

# 敦煌洞窟藏古籍 失傳經典助考證

敦煌莫高窟在1987年被列為聯合國教科文組織世界文化遺產，它的歷史橫跨千多年，從南北朝到元朝，共735個洞窟，數以千尊彩塑，壁畫總長30公里，成就驚人。

遠在西陲大漠的敦煌不斷被風沙侵蝕，在1900年，道士王圓籙清理第16洞窟中的積沙時，意外發現洞內牆壁內有乾坤，由此得唐經萬卷和眾多古物，遂讓此敦煌莫高窟藏經洞名揚海內外。

這個藏經洞被編為第17窟，原於唐宣宗時期開鑿，是一個長寬各2.6米、高3米的方形窟室，繪有兩棵菩提樹、比丘尼、侍女等圖案。後來不知什麼原因，洞內堆滿各種文書，並封閉起來，亦因此留給後世一個寶藏，從這個洞中，竟挖出了寶物五萬多件，包括佛教經卷、社會文書、刺繡、絹畫、法器、涉及中國及中亞古代歷史地理、宗教、經濟、政治、民族、語言、文學、藝術等領域。

這些經卷，包括古寫本和印本，加上各樣文物，範圍廣泛，內容豐富。依據內容，可以歸納為十類：

1. 宗教典籍：在藏經洞的文獻中，佛教典籍佔90%，可以分為經、律、論三部分，合稱三藏。這些佛經正面是漢文，背面則是以古印度梵文等語言所寫的原文，

讓學者以此考證佛經來源。洞內更有許多外間失傳已久的佛經，其中如《佛說延命經》、《諸星母陀羅尼經》等經典，不論在印度和中國，都早已失傳。

此外，還有為數不少的中國佛教史跡、各地佛教情況和佛教源流等記載。

除佛經外，還有《道德經》、《老子化胡經》等道家典籍，數量頗多，主要是初唐至盛唐的抄本和注疏本，紙質優良，書法工整。甚至還有大量景教和摩尼教等的經典，補充不同教派所失之經典。

2. 儒家典籍：大量古典文學資料同樣引人注目，如《詩經》、《尚書》、《論語》、《易經》、《春秋》等經典和注疏本，包括《孝經鄭氏解》、《論語鄭氏注》，甚至唐玄宗御注的《孝經》。

3. 歷史地理文獻：除《史記》、《漢書》、《三國志》之外，還有一些失傳了的史書，和有關敦煌歷史的著作，如《敦煌民族志》。地理方面有記錄全國地理的《天寶十道錄》、《貞元十道錄》。

4. 官私文書：官方和私人的文書，是研究社會發展的重要原始材料。其中官方文書包括制、敕、冊、令、教、表、狀、啟、帖、榜文、判詞、公驗、度牒、籍賬等，收集包括戶部、兵部等文書，還有官員的任命和授勳書。私人文書則有契約、賬冊、書牘、分產等。

5. 科學文獻：有唐代的《全天星圖》，記錄了人們

憑肉眼觀測到的1,348顆星，是現存全世界最古老、也最多星數的天文學書。醫藥學資料也頗為豐富，保存了隋唐醫學典籍七十多種，例如《本草經集注》，幾乎被完整地保存下來。還有《灸法圖》、《新集備急灸圖》等灸療、針灸專書也是極為珍貴。

6. 文學典籍：典籍範圍廣泛，有詩、歌辭、變文、小說、俗賦等，很多都是民間作品，例如晚唐抄本詞曲卷《雲謠集》，共三十首，還有《詩經》和文學作品總集的《文選》。而藏量豐富的變文典籍，即是高僧把深奧的教義變為通俗易懂的語言，以便向大眾宣講。所以，無論從文學或佛學來看，都是重要資料。

7. 非漢文文獻：敦煌文獻以漢文居多，但又有吐蕃文、回鶻文、西夏文、蒙古文、突厥文、梵文，甚至希伯來文等多種文字。例如以印度梵文寫的《般若心經》，就有很大的參考對照價值。

8. 工商文獻：包含二十多類工匠的戶本和賬冊，包括木匠、鞋匠、金銀匠、畫匠、皮匠等，以及商店資料。亦有造紙技術、糧食加工之記載。

9. 書法字帖：除了很多手寫真本外，還有唐人臨摹的王羲之《十七帖》、柳公權《金剛經》，以及一些珍貴拓本，這些作品藝術價值都很高。

10. 絹畫刺繡藝術品：有很多神祇畫、經變畫、佛教故事畫、天王菩薩等的絹畫和刺繡，對認識經文，也有很大益處。



◆ 敦煌的不少文物散失到國外。圖為民眾觀賞敦煌流散海外精品文物複製展。 資料圖片

莫高窟藏經洞是一座博大精深、兼收並蓄的文化藝術寶庫，它收藏的資料價值無比。只可惜經歷戰亂、人為破壞、盜竊賤賣和強搶搶掠，文獻散失不少。學者若想研究這「敦煌學」，可能要去拜訪法、俄、英、日等國的博物館了。

◆ 雨亭（退休中學中文科教師，從事教育工作四十年）

文山 字水 逢星期三見報

## 普通話教與學

### 看故事學成語 當老師考對方

隔星期三見報

我曾經跟不少學生聊對中文科的看法，十有八九會回答你：不喜歡、悶、難……甚至有的會告訴你「怕」中文。究其原因，自然是中文科少不了要背誦、默寫、解釋等。白話文的背誦已經不太容易，更何況是成語、古詩以及拗口的文言文呢，更讓同學們頭昏腦脹、眼冒金星，想想都犯怵。

其實，學中文要靠死記硬背真的只是大家的刻板印象，只要掌握合適的方法，就一定能夠幫助大家華麗逆襲。我總結了一些學習方法想跟大家分享一下，希望大家不要再害怕中文。

#### 看影片加強記憶

今天我們先來聊聊成語的學習方法。一般而言，成語都有出處來源與引申的比喻義。我最喜歡有故事的成語，先看故事再學成語，會讓自己記憶深刻。網上有很多精彩的成語故事小視頻，建議大家可以一邊看故事一邊學習成語。這

樣既了解了成語的來歷和出處，又記住了成語，可謂一舉兩得。

為了更有效及針對性地學習，我們可以先給自己設定一個學習目標，也就是說在一個時間內要掌握多少個成語。舉個例子，假設同學需要一個星期內掌握二十個成語，那有什麼好方法呢

方法一，搶當老師。首先把所有要掌握的成語及解釋記錄成冊，然後由兩位同學配合，互相考對方。甲說解釋乙說成語，或甲說成語乙說解釋，正確率高的同學可以當老師考對方，無論是考還是被考的同學都在溫習，但是因為有競爭上崗的刺激，就會覺得沒那麼枯燥了。

方法二，大電視。出題的同學只能做動作，讓對方猜成語。比如「拍案叫絕」，出題同學可以拍桌子然後豎大拇指；「如坐針氈」，出題同學可以坐下去然後突然彈起揉自己屁股。這個方法讓同學對成語有更直觀的認識以幫助記

憶。

#### 編成一個大故事

方法三，我是編劇。通過編故事，把這二十個需要掌握的成語，盡可能多地編進一個故事裏。這個方法是提高和加深難度，考同學的理解和運用，最好是通過方法一和二之後，已經掌握了大部分成語時再使用。

除此之外，大家需要特別留意一些粵語方言與普通話不一致的成語。比如大家非常着急想去做某事，粵語會說「急不及待」，而普通話應該是「迫不及待」；還有廣告中為了標榜自己的產品特別好特別不同，粵語會說「零舍不同」，而普通話會說「與眾不同」。諸如這些粵語差異，同學一定要加倍留意，不要以為讀對發音就掌握成語了。

以上是我的一點心得體會，希望可以給同學們一些小小的啟發。讓我們一起愛上中文，學好中文。

◆ 俞申蕊老師（香港普通話研習社創辦於1976年，是香港地區首個專注推廣普通話的民間團體，並致力提供各類型的普通話課程。）



## 思辯任我行

### 站在對手旁邊 吸納友方主線

我們最近都在談辯論比賽的戰略，看似是比一般辯論技巧較高層次的內容。的確，在戰略層面，考慮的就不是個人技術，而是以更宏觀的視野去看整場比賽。所以，有時候一些戰略，會與我們對辯論的基本認知有所出入，例如今天要跟大家分享的「站在對手旁邊」。

#### 雖然是對手 立場非對立

在講大戰略前，先跟大家談談一件辯論小事。有沒有發現，在辯論場上，辯論習慣把對手稱為「友方」，而非「對方」或「正/反方」，如「友方辯員……」。這種稱呼表面上是禮貌的客套，深層的意思涉及辯論場上「正」、「反」雙方的角色問題。

雖然在比賽規則的設計上，硬性將兩隊分成「正」、「反」雙方，但實際上雙方是在一起探討一條辯題。由於辯題有爭議性，將其分為兩個站方立場，可以使觀點之間的衝突與對抗更加清晰。

然而，如果我們相信辯論的目的不是為了加深矛盾，而是為了促進交流和理

解，甚至達成共識的話；正反雙方之間就並不必然是對立的。

以上這種理解不是無關痛癢，而是指出了在比賽戰略的一種可能性：不需要否定對方所有的觀點，因為正反雙方的差異與對立並不是固定的。以一條簡單的辯題為例——「求學不是求分數」。反方會說很多「求分數」的好處、意義，這時正方其實不必完全否定「分數」的意義，也可以承認「分數」的價值，只是在「求」這個字眼上，認為不必「追求」，並指出追求會造成的弊端。這樣做法是將友方一些有理而與我方並不矛盾的觀點吸納，成為己方的觀點之一；一來可以減少反駁的成本，二來亦可以凸出我方的立論重點。

#### 價值獲公認 短期難推翻

這種戰略可以用在主線的層面。早前提過，主線中的「價值」，是作為整個立論的核心。面對友方的「價值」，第一種回應是正面攻擊，但這實際上是很難的，因為「價值」本已得到普世的認

同，難以一時三刻推翻；第二種回應是舉出另一套價值，與其對抗，這種做法就視乎哪一方的辯論技巧更高，更有說服力。除此以外還有第三種方法：將對方的價值、理念「包」起來。以辯題「學校應強制學生做義工」為例，反方不必否定做義工的價值，甚至可以比正方更珍惜做義工的意義，因此反對用「強制」，認為這樣會適得其反。

#### 同是為你好 但站得更高

這種戰略可稱為「包線」，即不推翻友方主線，而是以更大的主線將其包起來。一般而言，友方的主線的核心會是「為××好」（如上述辯題是「為學生好」），我方不必反對，而是表示同樣「為××好」，但我方的方法（或立論）更好。這樣的戰略，就是不把我方置於對立面，而是友方的旁邊，而且比其站得更高。

《孫子兵法》有云：「不戰而屈人之兵。」其實就是減輕戰爭衝突的成本，這個智慧也適用於辯論比賽。

◆ 任遠（現職公共政策顧問，曾任職中學、小學辯論教練，電郵：yydebate@gmail.com）

## 言必有中

### 走過黃泉路 人已到天堂

上次跟大家聊過有趣的香港地名，可中國地大物博，所以今天想再和各位來看看中國其他城市的有趣地名。

第一站咱們先去上海。在上海董家渡、十六鋪附近的許多地方，都曾有過妙趣古怪的名字。原來這些地名，就是根據當地所售賣的東西而命名的，像是魚行街（賣魚）、麵筋弄（賣麵筋）、火腿弄（賣醃臘食品）、糖坊弄（賣麥芽糖）、引線弄（賣針線）、花衣街（賣棉花）、湯罐弄（賣湯罐）、篾竹街（賣竹籃）、雞毛弄（賣雞毛掃）、蘆席街（賣蘆席）等。

#### 蘇州織造局 太監聚居地

第二站想介紹的，是位於江蘇省蘇州市最繁華的步行街——觀前街中間南邊的太監弄。由於蘇州絲綢聞名中外，明朝時皇家於蘇州設立了御用絲織織造局，而織造局是由皇帝的親信太監主事，另有其他太監輔助，故此稱這些太監聚居的里弄為太監弄。還有一種說法出自《吳門表隱》：明代有金玉、如意兩太監居於此處，所以叫太監弄。

接著我們去馬桶里。什麼，我沒聽錯吧？上哪兒呆着不好，為何要留在如此有味道的地方？是的沒錯，馬桶里是位於浙江省溫州市大溪鎮的一個村落，是一個在地圖上能找到，但卻不知為何如此命名的地方。

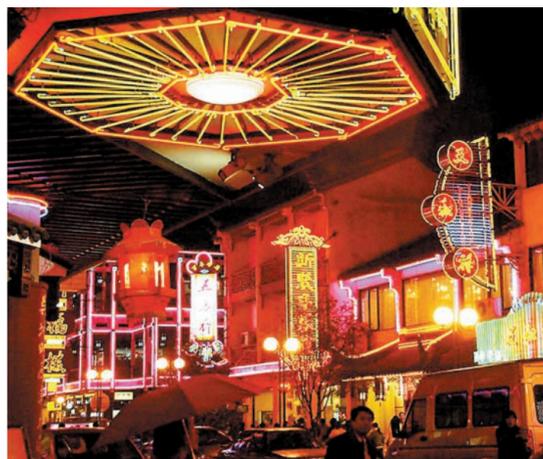
#### 名字不吉利 道路被改名

接下來這一站我們來到一條最陰森的道路——黃泉路，位處湖北省武漢市洪山區武昌殯儀館和中南財經政法大學武漢學院中間，由於之前並沒有正式的名字，所以武漢市民替其取名為「黃泉路」，有夠恐怖的。不過，因為事件在當地引起了軒然大波而引致領導不滿，所以已改名為「楚平路」。

原來，曾經在江蘇還有另一條「黃泉路」，就在中國礦業大學旁邊。得此名的原因據說有兩個：一是因為對面原本是火葬場，另一說法是由於此地南連銅山新區黃河路、北接泉山區，但據說現在已易名叫大學路了。

最後一站：天堂。天堂站建於1991年，是位於廣東省新興縣天堂鎮的一個火車站。雖然這個名字很好聽，但當你真的身處當地，有人問你：「你現在在哪兒？」當你回答「我在天堂了！」是不是還真會覺得奇怪呢？

哈哈，真是些令人捧腹的地名！



◆ 蘇州太監弄美食老街的夜景。 資料圖片

◆ 林愛妮 語言傳意學部講師 香港專業進修學校 網址：www.hkct.edu.hk/ 聯絡電郵：dlgs@hkct.edu.hk

